

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > PEIROL > EDIZIONE > Coras que·m fezes doler > Tradizione manoscritta > Canzoniere Q

Canzoniere Q

- letto 421 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q1.png	perolus. Q ora qem feçes doler amors. Nim dones esmai. E ram ten iausent e iai Per qeu chant amon plaser Car plus ai ric ioi conquis. Qa mi non tagneria.
--	---

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q2.png>

Mas en riccor so melia

Humilitaç sen ricqis

N idon autrei e grasis

La bene(n)nanca qeu ai

Ni ia no(n) oblidarai

Lo plasers qim fe ni dis

Qen mi non a mais poder

Cil camar solia

Qen plus franca signoria

Voil ses en ian remaner.

Der enan mi uoil tener

Al reprouer com retrai.

Nos moua qi ben estai

Non farai eu ia per uer.

Qel flama qa mors noiris

Mart la noit el dia.

Per qeu deuenc tota uia.

Com fai laur el foc plus fis.

Bem magrada e ma belis

De dos amics qant seschai.

Qi samon ab cor uerai.

Elus lautre no(n) trais.

E sa bon loc e leser.

Gardar ses folia

Qe lor bona compagnia

No(n) posca ennois saber.

- letto 297 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
perolus Q ora qem feçes doler amors. Nim dones esmai. E ram ten iausent e iai Per qeu chant amon plaser Car plus ai ric ioi conquis. Qa mi non tagneria. Mas en riccor so melia Humilitaç sen ricqis	Perolus Qora qe·m feçes doler amors ni·m dones esmai, era·m ten iausent e iai, per q?eu chant a mon plaser, car plus ai ric ioi conquis q?a mi non tagneria, mas en riccor s?omelia humilitaç s?enricqis.
	II
N idon autrei e grasis La bene(n)nanca qeu ai Ni ia no(n) oblidarai Lo plasers qim fe ni dis Qen mi non a mais poder Cil camar solia Qen plus franca signoria Voil ses en ian remaner.	Nidon autrei e grasis la bene(n)nanca q?eu ai ni ia no(n) oblidarai lo plasers qi·m fe ni dis, q?en mi non a mais poder cil c?amar solia q?en plus franca signoria voil ses enian remaner.
	III

Der enan mi uoil tener Al reprouer com retrai. Nos moua qi ben estai Non farai eu ia per uer. Qel flama qa mors noiris Mart la noit el dia. Per qeu deuenc tota uia. Com fai laur el foc plus fis.	D?er enan mi voil tener al reprover c?om retrai: ?no·s mova qi ben estai?; non farai eu ia per ver, qe·l flama q?amors noiris m?art la noit e·l dia, per q?eu devenc tota via, com fai l?aur el foc, plus fis.
	IV
Bem magrada e ma belis De dos amics qant seschai. Qi samon ab cor uerai. Elus lautre no(n) trais. E sa bon loc e leser. Gardar ses folia Qe lor bona compaignia No(n) posca ennois saber.	Bem m?agrada e m?abelis de dos amics, qant s?eschai, qi s?amon ab cor verai e l?us l?autre no(n) trais e sabon loc e leser gardar ses folia qe lor bona compaignia no(n) posca ennois saber.

- letto 304 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q%2078v-79r_0.jpg

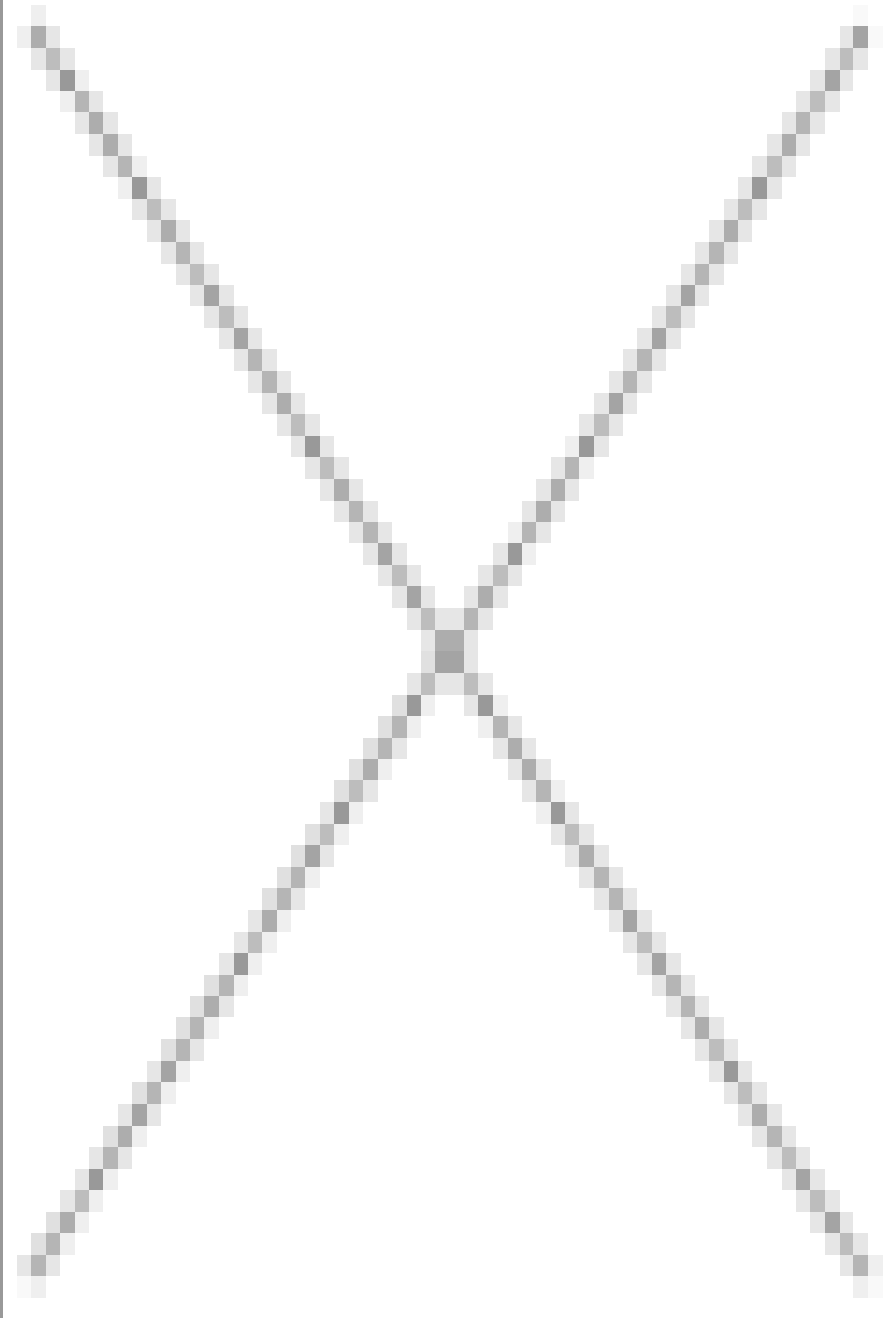
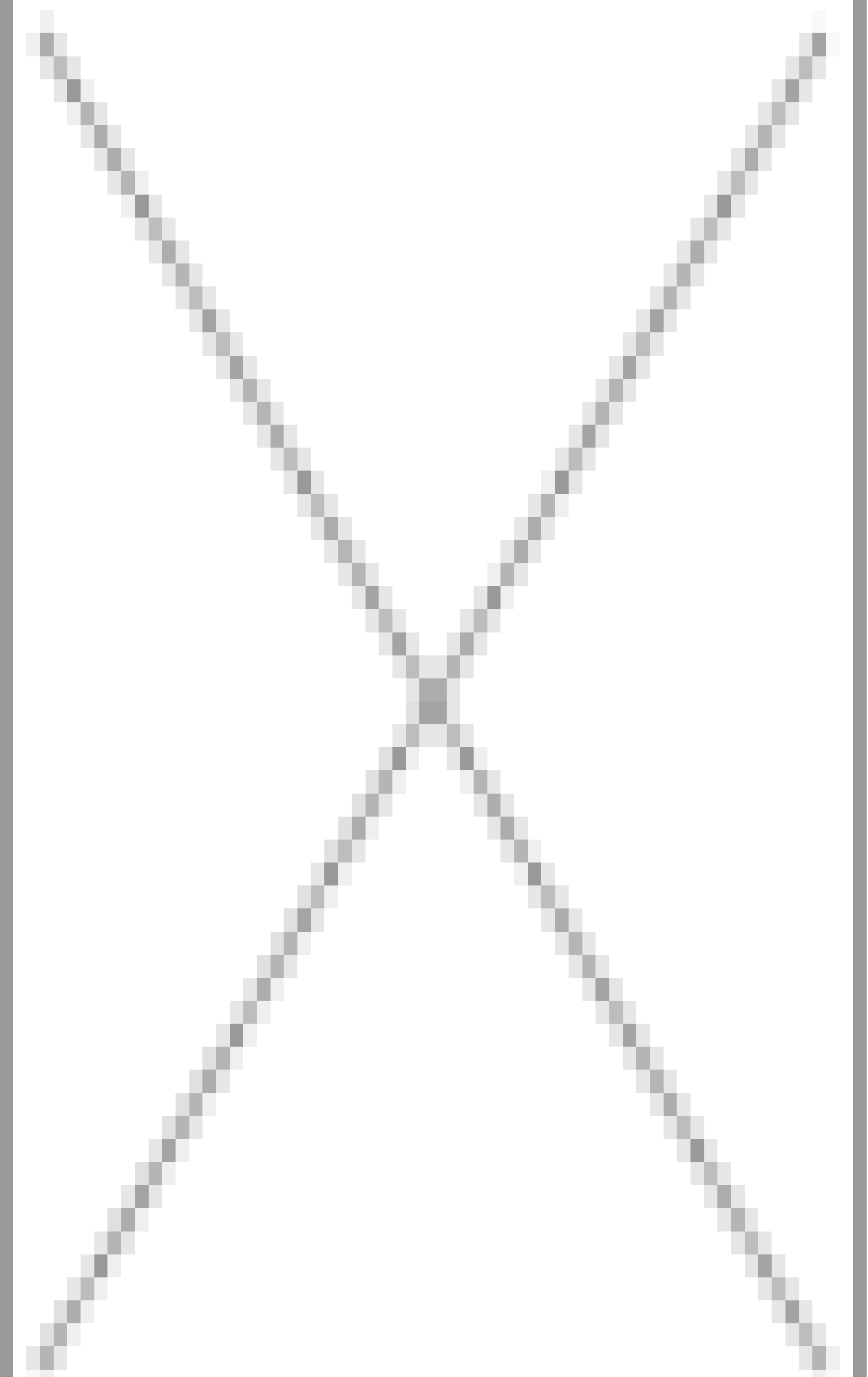


Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q%2079v-80r_0.jpg



- letto 334 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-11>